

コミュニケーション能力を
育成する新しい教科書

話せる日本語

新視野 跨文化交际日语

主编

修刚 (日) 加藤幸次

胡福印 (日) 铃木正幸

谭晶华 秦政春

徐一平 竺家荣

第一册

附MP3光盘

外语教学与研究出版社
东京书籍株式会社



コミュニケーション能力を
育成する新しい教科書

話せる日本語

新視野

跨文化交际日语

主编 修刚 (日) 加藤幸次

胡福印 (日) 铃木正幸

谭晶华 秦政春

徐一平 竺家荣

编者 郭德玉 等

第一册

外语教学与研究出版社
北京
东京书籍株式会社

京权图字：01-2017-7142

Copyright © Tokyo Shoseki Co., Ltd. 2017

Copyright © Foreign Language Teaching and Research Press 2017

Copyright © Xiu Gang, Hu Fuyin, Guo Deyu, 2017

图书在版编目 (CIP) 数据

新视野跨文化交际日语. 第一册 / 修刚等主编; 郭德玉等编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5135-9840-8

I. ①新… II. ①修… ②郭… III. ①日语—高等学校—教材 IV. ①H369.39

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 027893 号

地图审图号: GS (2017) 3080 号

出版人 徐建忠
项目策划 薛豹 杜红坡 刘宜欣
责任编辑 刘宜欣
封面设计 彩奇风
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 唐山市润丰印务有限公司
开本 787 × 1092 1/16
印张 18
版次 2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-9840-8
定价 58.00 元 (附 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 298400001

地道性 延展性 亲和性

林少华

《新视野跨文化交际日语》终于问世了！就我个人视野来说，同中方编者大多有所交际，四位主编还比较熟悉。修刚的急公好义，谭晶华的恢宏大度，徐一平的临阵有余——作为我国日语教育界的一流教师和学者，日语顶呱呱且不说，其为人、其风采亦令我钦佩有加。

另一位主编胡福印是我最要好的大学同班同学。当年一起从吉林大学日文专业毕业，他原地留在母校任教，我则南下遥远的广州。后来他被调去教育部，又数次东渡日本，或负笈苦读，或任职使领馆，最后在对外经贸大学副校长任上迎来退休之年。我的人生阅历则较他单调许多。白天一直在讲台上——一口一口吃粉笔灰，夜晚大体在灯下吭哧吭哧爬格涂鸦。但我们有一点是相同的，那就是三四十年来始终没有离开日语。或许由于这个原因，几年前他就想编一本以会话为主的日语教科书。又或许由于这个原因，他邀我加盟。而我这个人散兵游勇惯了，不喜欢同别人配合的活计。加之会话非我所长，就婉言谢绝了。

不料前不久的某一天忽然有一包书稿从北京寄来，打开一看，得知书已经编写出来。惊喜之余，不无懊悔。老同学大约琢磨出了我的这点小心思，就一再怂恿我写篇序言。一来分享喜悦之情，二来冲淡懊悔之心。于是我冒着掠人之美和言不及义的风险，姑且伏案提笔。

这本日语会话教科书的一大特色是中日合编——中日两国二十多位一线日语教师通力合作，反复切磋，数易其稿，终于编写成功。关于编写方针，书中之述备矣，无须我鹦鹉学舌。这里只谈谈我通读全书后的个人感想。不用说，关于日语会话，教科书也好课外参考书也好，或薄或厚，或洋或土，可谓比比皆是，以致选择起来有时颇让人无所适从。那么这本书如何呢？作为极为个人性的读后感，大体有以下三点。

一是地道性。不言而喻，同一场合，同一语境，表达同一意思，可以有几种以至十几种说法。这和翻译一个样，同一个词、同一句话，翻译起来甚至有无无数种选项。然而在特定语境中的最佳选项则只有一个。能否精准地找出那个唯一，就要看译者的本事、要看会话教科书编写者的功力了。作为译者，我一般不敢当众吹嘘自己的选项非此莫属；而作为这本书的读者兼作序者，我则有勇气断言其选项堪称最佳。“没错儿，就这么说好了，日本人就这么说！”——这是我的第一个感觉。简言之，即表达的地道性。乃是地地道道的日语。用书中编写方针的话说，属于日本人日常会话中多用的“自然对话”。是的，自然最好，自然性就是地道性。

二是延展性。一本好的教科书，以一知一当然是不够的，而必须做到让人举一反三、以一知十。打个比方，要能让人顺藤摸瓜，摸好瓜，摸大瓜，摸得越多越好。而且不能摸得太刻意太辛苦。如今人们大多性子急，假如摸半天都摸不着一个中意的，那么就可能摸手机去了。而这书的一个长处，就是一转眼即能让你看到摸到圆滚滚的瓜。香瓜、西瓜、哈密瓜，个个顶呱呱，摸起来欲罢不能。同样用书中编写方针的话说，即“拓展学习”“探究学习”“发展会话”。此外还有不少相应的英语表达方式出场，以期“培养日英双语意识”——如此围绕一个核心，不断开疆拓土，扩大外围性战绩，获取事半功倍的效果，可以说是此书又一特点。

三是亲和性。初级日语会话教科书，最忌讳严肃刻板因循守旧，或者换头换面东拼西凑。这本书，不仅内容喜闻乐见，极具日常实用性和鲜活性，而且形式也足够丰富多彩。除了图文并茂，还配有随身学APP，以便随时随地进入书中天地。此外，随处设置的介绍中日文化交流等相关话题的专栏也大多寓知识性趣味性于一炉，读来興味盎然。凡此种种，大而言之，有助于汉字文化圈的亲和性；小而言之，有助于教学之间、学用之间的亲和性。

最后请允许我冒昧提及让我相信这本书并愿意为之作序的另一个理由，那就是我的老同学胡福印是个十分认真的人。记得好几年前我趁去对外经贸大学开会之机找到他的“副校长办公室”，聊着聊着到了吃午饭时间。我真心以为能跟他钻进校长专车去“全聚德”吃烤鸭喝小酒，岂料他领我走进笃定有足球场大的校内食堂，一人抄起一个闪闪发光的长方形不锈钢盘子排队。排到打饭窗口，里面的阿姨足够亲和地随口叫一声胡校长，随手把一勺番茄炒鸡蛋未必亲和地啪一声扣进盘子。记得他当时主管学校后勤工作，你说作为主管后勤的副校长吃什么没有？可他偏偏这么认真，认真得近乎迂腐，全然没有亲和性。所幸毛泽东主席说过：世界上怕就怕认真二字，而共产党就最讲认真。事关教科书，尤其要讲认真。于是我更加相信这本书是一本认真编写的书，一本好书。

二〇一七年十二月一日于灯下
时青岛涛声十里明月一天

本书的编写方针 [本書制作の方針]

为了编写这套教材，中日双方编者制定出了四个基本方针，提出了这套教材要达到的基本目标和使用方法。

1. 培养跨文化交际能力。

中日两国出版的教材数量很多，其中不乏内容新、容量大、影响广、效果佳的好教材。在目前的基础上推出一部好教材，难度很大。为此，本套教材把新意之一放在了紧密结合中日两国青年交流的实际，即紧密结合中国学生学习日语的实际，提高他们的语言交际与文化交际能力上。

在经济全球化与文化多元化的今天，中日之间也需要跨文化交际，不仅需要超越语言上的障碍，还要跨越文化的障碍。中日之间文化与习俗，相同的地方很多，如汉字和汉字文化传到日本，对于日本文化的形成、发展，发挥了巨大的作用。同时，明治维新以来形成的新的汉字词（和製漢語）对中国社会文化也产生了重大影响。可以说汉字以及由其产生出来的汉字文化是无法替代的宝贵世界文化遗产。这是中日交流的长处所在，也是短处所在。因为中日汉字词之间，还有大量的诸如“結束（团结）、野菜（蔬菜）”等字同意异的现象，如不从中日跨文化的视角出发，汉字就会变成交流的障碍。目前编写的教材多以语言学习为重点，强调语言的交际能力。本教材则在强调语言交际能力的同时，强调跨文化交际能力，课文里组织了大量的与中日文化相关的信息、会话内容，希望通过文化交流加深语言学习，通过语言学习，提高跨文化交际能力。

跨文化交际的最直接形式是赴日本留学。出国留学是语言与文化交流的最有力的手段。中日之间留学的历史最早可以追溯到日本向中国派遣遣隋使和遣唐使，而中国有规模的向日本派遣留学生则始于清末。中日两国的留学交流推进了两国间的跨文化交际，这也是了解、交流最直接的形式。近年来，中国赴日留学已经从众多“考大学”前的语言学习，走向大学、研究生层次的专业进修和学习。以大学生和研究生留学为基本脉络，编写一套提高语言与文化交际能力的教材，具有很大的典型性。

为了充分体现跨文化交际有效、实用的特点，本套教材由4个单元构成，每个单元5课。第1、2单元围绕前往留学的日本的大学和大学生活的话题展开。第3单元的话题是留学生和游客游览东京街道。第4单元的话题以中日间文化交流的足迹为主，但不仅限于留学，也体现了中日间频繁的旅游、民众之间的文化交流的需要。

2. 通过“自然对话”，培养实际的交流能力和应用能力。

我们生活在国与国相互依存的关系日益加深、人与人的接触也愈加频繁的全球化社会里。因此，需要通过自然且在生活中实际使用的会话来培养语言文化交际的实际能力。编写中以“自然对话”为基本形式，把实际学习与生活的实际场景作为会话的素材。在第一册里，这些会话内容是以单句为中心，兼顾基础语法，强调学习日本人日常会话中常用的自然表达方式。

同时，注重会话中使用的词汇、语法表达方式。通过「今日のキーワード」来理解使用词汇，通过「文法解説」关注语法重点及其使用方法。还通过「今日のフレーズ」掌握一定场景下的惯用说法，帮助学习者利用这些说出想要表达的基本内容。坚持自然、贴近实际是本书的重要特点。

学习日语，关键是要创造机会与日语母语者进行沟通，听得懂地道的日语，说得出自然的表达方式。通过反复听、说，就会从这些常用的地道的表达中自然地选取适合自己的或是自己也可以使用的说法并学着使用。这个过程是自然形成并掌握的过程。交流能力是在本套教材的「今日のキーワード」和「今日のフレーズ」的相互作用中养成的。只有为了展开话题去掌握必要的单词，「今日のキーワード」才能发挥作用。

总而言之，无论是使用这套教材进行授课的老师，还是学习者都应该是积极主动的学习者。老师要

注意教学方式和内容结构，特别是做好课前预习。

3. 注重系列课题探究性学习，提高认知能力、学习兴趣和自我学习能力和思辨能力。

本教材重视学习者的兴趣和爱好的连贯性，贯彻将学习活动作为有连贯性的一系列课题探究的活动方针。换言之，以「基础会话文」和「发展会话文」为核心的课文是由兴趣课题和探究活动构成的。学习者能够通过以下具有连贯性的6项学习任务，同步提高理解能力和表达能力。

- (1) 首先，教材中编入了“照片、图表、课文”等内容。需要学习者认真回答提出的问题，自我提问“这是什么，为什么，是怎么回事”，培养个人的课题探究意识。
- (2) 通过特定的场景，形成会话的脉络，促进积极思辨。从而使日语学习者准确地把握场景，阅读并学习会话。此外，我们给每一课都起了标题，但「基础会话文」和「发展会话文」板块没有题目，这是因为希望学习者自己思考，添加小标题。
- (3) 通过「文法解说」提高对会话中出现的知识性内容的理解，培养正确的推理、表达能力。
- (4) 通过「この課のポイント」让学习者了解本课的重点。
- (5) 「探究学习」是以“会话”部分为基础，由「会话の練習」和「語彙の練習」等学习活动构成的。通过「探究学习」日语学习者能深入理解「基础会话文」和「发展会话文」，提高交流能力。
- (6) 通过「发展学习」板块，开展探究型学习活动。旨在让学习者能够努力钻研，进行拓展性学习。

本教材为了提高学生自主学习能力和思辨能力，引入了多元文化社会中实际存在的话题和多样性的观点，开展与大学生的知识水平相适应的内容与学习活动。同时重视外语学习的途径和方法，通过导入与各科目相适应的系列练习，改革从前以语法和教师为中心的教材体系，促进自主、互动、创新、高效的日语学习。

4. 应对新日本语能力考试，提高双语言能力。

教材在强调提高中日跨文化交际实际能力的同时，也兼顾了新日本语能力考试的内容。现行的新日本语能力考试的基本方针之一为“通过完成某个特定课题考查学习者的语言交流能力”，这与本教材的方针是一致的。

新日本语能力考试的基本方针主要可以概括为四个方面，①通过完成某个特定课题考查学习者的语言交流能力；②考查级别由以前的4个级别扩大为5个级别；③提高考试的妥当性、可信赖性；④通过考试让学习者知道自己能够完成的课题，了解自己的实力。以前的日语能力考试大纲中也提到过综合能力的字样，但是没有具体化。新日本语能力考试大纲将语言的交流能力确定为大纲的基本方针，说明新日本语能力考试不但在内容、结构上会产生新的变化，关键是考试重心有了本质的变化。通过完成某个特定课题考查学习者的语言交流能力，这句话我们可以分为完成课题和语言交流能力两部分来看；语言交流能力又可以理解为语言知识和语言运用能力两个方面，即学习者不但要具备一定的日语语言知识，同时要学会运用自己所掌握的知识来解决学习、生活中遇到的各种各样的问题。此外，考查的语言知识范围扩大，不再是以往的那些单纯的死背硬记的知识，知识的应用也是考试的一个重要方面。所以突击复习考试，或者中日语言互译的方法是不能适应新日本语能力考试要求的。为了适应新日本语能力考试的变化，不但学生本身在学习方法上要有一定的改变，就是日语课堂、日语教材本身也应该有一些变化。

本套教材考虑大多数日语学习者在学日语之前都已经学习了英语，为了充分发挥学习者的英语水平，培养双语能力也是本教材的特点之一。教材中附有各课文的英语翻译，说明中增加了用英语表达的说法等。

本教材是中日双方共同努力的结晶。真诚地希望本教材的编写与出版能够为日语学习者提供新的观点、新的平台、新的手段，提高学习者跨文化交际的实际能力，为中日相互理解与友谊做出贡献。

适应全球化社会变化的教材

1

以中日文化交流为题材

课文及单元的选材，与中日两国文化交流密切相关。能够帮助学习者提高学习兴趣，丰富知识，增强思辨能力。

2

地道的会话表达方式

通过学习地道的会话可以培养学习者的交际能力。课文中的会话，均选用日本人常用的基本表达方式。

3

“问题探究式”学习模式

各课内容安排均以“问题探究式”的模式展开。引导学生去发现问题，带着问题去学习。

4

附设特色专栏

卷首设有“热身”专栏，帮助日语学习者顺利启动学习。单元末分别设置了“语法”“汉字”“歌曲”“现代日本文化概况”“模拟试题”“人物”等特色专栏。

5

应对新日本语能力考试

为应对新日本语能力考试，各课安排对应新日本语能力考试的语法、词汇、听力的练习。

6

培养“开口讲日语”的能力

通过各课的会话和各种惯用表达方式，举一反三，培养“开口讲日语”的能力。

7

培养日英双语意识

课文会话均配有英语译文，有利于英语背景的学习者学习日语，也有利于日语学习者学习英语。语法解释中也穿插了部分英语解释。

8

配有随身学APP

本书配有APP，有利于学习者随时随地进行碎片化学习。

本书结构与使用说明

帮助学习者形成“俯瞰式认知”概念，合理分配学习时间。

本册设计总学习时间为160学时，每课的「发展学习」是附加内容，时间上可根据情况适当调整。每个单元5课，每课围绕该单元主题构成。

学习不应只习惯于按顺序学习，而应在头脑中形成“俯瞰式认知”的概念，也就是首先要了解学习活动的整体或某一课的学习目标和内容，然后再按顺序开始学习。在学习过程中，也可根据某一课的学习目标或内容，安排学习时间。

1

引发思考的照片、图表、课文

提供引发学习者思考的照片、图表、课文，启发学习者的思考。



学习活动的重点是理解并掌握课文，请大声朗读「基础会话文」和「发展会话文」，并熟练掌握。

每课的题目就是该课所学内容的主题（テーマ），课文围绕主题展开。学习的重点是反复朗读并记住课文，从而达到“会说”的目的。

- (1)每课提供「基础会话文」和「发展会话文」。每课“会话”都围绕一个完整的话题（トピック）展开，但「基础会话文」和「发展会话文」都没有特意标出题目。请你想想看，会话里谈的是什么内容，如果请你命题，你会给它标个什么题目呢？
- (2)课后附有中英文翻译，除了读日语、记住日语以外，还可以与中英文做一下比较，从而加深理解的广度。

2

地道的会话

课文均为地道的会话。请大家多读，并能背诵。

每课围绕某个问题贯穿始终，在学习中要有意识地注意这种连贯性，以完成学习任务（タスク）。

- (1)每课的学习活动都以“问题探究式”的模式展开。首先提供引发思考的照片、图表、课文等，但在这里问题并未明示，所以需要大家思考。接着提供两段课文「基础会话文」和「发展会话文」，为解答问题提供帮助。这种方式一直贯穿到最后的「发展学习」。
- (2)希望学习者能够灵活使用「基础会话文」和「发展会话文」，达到“开口讲日语”的目的。

今日のフレーズ

知っていますか たしか、...

問：誰さん、出っていますか。
答：日本の大学では、ボランティア活動が盛んです。
問：中国でも、盛んですか。
答：たしか、ボランティアは英語から来た言葉ですね。
小問：はい、そうです。中国語ではなんと言いますか。
答：「チャラシヤン」と言います。
小問：「チャラシヤン」と言います。
答：中国語では、「志愿服务」です。とてもよく似た漢字ですね。

今日のフレーズ

語は変わりますが、... とときどき、... とでも重複になります

問：語は変わりますが、小冊さんはどんなボランティア活動をしていますか。
小冊：私は日系ブラジル人の子どもたちに日本語を教えています。
問：どこで教えていますか。
小冊：私の家の近くに、ボランティアセンターがあります。そこで、外国人の方に日本語を教えています。
毎週1回、2時間、教えています。
問：いつ教えているのですか。
小冊：土曜日の午後、教えています。
問：行先さんはどうですか。

3

多种形式的词汇

词汇围绕各课主题列出。为拓展充实有关主题的词汇量，除课文的词汇外，在「語彙の練習」中也会出现新单词。

「今日のキーワード」和「今日のフレーズ」也是学习重点，大家要有意识地去学习。为达到学习目的，自然要掌握有关某个话题的词汇，另外还要掌握「今日のフレーズ」所提示的习惯性表达方式，这些内容对提高交际能力都具有重要的实用价值。

为帮助学习者系统地学习词汇，还特别设立了「語彙の練習」，以巩固学习内容。如将已学过片假名词汇集在某一课练习。

基礎会話文

今日のフレーズ

知っていますが たしか、...

非会話文

今日のフレーズ

話は変わりますが、... ときどき、... とても勉強になります

今日のキーワード

ボランティア (volunteer) ① (名)	志愿者	漢字① (名)	汉字
活動① (名・動)	活动	似た	相似的
東北① (名)	东北	東北地方① (名)	东北地区
たんが① (名)	地蔵	地蔵① (名)	地藏
たしが① (名)	(役) 記憶、証言	漢字① (名)	汉字
素た	素颜、素直	すばらしい① (名)	了不起的、出色的

2 語彙の練習

●词汇拓展

保育所①、幼稚園、小学校、中学校、高等学校
短期大学、大学、専門学校、大学院
義務教育期間：小学校と中学校

文法解説

1. 「知っています。」表示认识、知道

「知っています。」表示对某人或某事处于了解、清楚的状态，相当于汉语“认识、知道、了解”等。其否定的形式为「知りません。」。例如：

●あの人のことはよく知っています。(我对他特别了解。)

●A: 田さん、知っていますか。王さんは図書館でアルバイトをしています。

(A: 小刘，你知道吗？小王正在图书馆当工读生呢。)

B: いいえ、知りません。

(B: 我不知道。)

2. 「話は変わりますが、…」用于转换话题

人与人的对话是在某个话题中进行，日语中转换话题时一般会说「話は変わりますが、…」(换个话题……)。如果说话人没有清楚突然转换话题，会给对方造成混乱，因此转换话题时，需要告诉对方一声。

「話は変わりますが、小林さんはどんなボランティア活動をしていますか。」这句话表示从之前的话题转换到询问小林所做的活动上来。

和本课的「話は変わりますが、…」一样，还有一种说法是「ところで、お聞きしますが、…」(可是，我想问一下……)，用「ところで、…」来转换话题。

另外，「では」「それでは」也可以用来表示转换话题。

探究学習

1 会話の練習

●模仿例句句练习会话。

新 A: 月曜日の授業は保護です。知っていますか。(自問)

B: はい、知っています。/ いいえ、知りませんでした。自習しよう。

① A: 田中さんが優勝したことを知っていますか。(お祝い)

B: _____

② A: スカイプが電話機として非常に高いことを知っていますか。(行く)

B: _____

③ A: 田さんのお父さんが果物することを知っていますか。(楽しみですね)

B: _____

4

细致的讲解

「文法解説」部分对课文中出现的语法现象进行了详细的解释，以帮助学习者准确理解课文内容并掌握日语语法知识。

5

探究式学习

通过「会話の練習」「語彙の練習」引导学生去发现问题，带着问题去学习。

文法の基礎 ①

第1单元 (中文和日语的语法差异)

在本单元中,我们将学习中日文句子的结构差异以及句子中具有代表性的名词句和动词句的特点。

1. 中日文句子的语序不同

汉语和日语的语序不同,汉语与英语语序基本一致,都属于主谓宾(SVO)的语序。例如:我买了一台电脑。“I bought a computer.”,但日语的语序却不同。「私はコンピューターを買いました」为SOV结构。同时,日语的语序较为自由,例如:「(私は)昨日秋葉原でコンピューターを買いました。」这句话可以说成:



卷末付録

日本語の文法

1. 日语与中文和英语有何不同

每种语言都有各自的特点,若将各种语言对照来看就能发现其中的异同。中文与日语有很多相同之处。比如:它们都没有像like/likes这种因人而异的表达方式,也没有像book/books这样有复数的表达形式,而且名词中也没有男性女性的区别。当然,最大的相同点在于它们共同拥有许多汉字。

一般来说,日语和中文在句子结构上两点需要注意。第一是语序,第二是连体修饰。中文的语序与日语有很大不同,而日语和中文在连体修饰上是相同的,都是前面对后面的名词进行修饰。英语中有关系代词从句,可从后面对前面的名词(先行词)进行修饰。中国人在学习日语的时候,应该无需烦恼连体修饰的方法。

了解了中文的连体修饰方法并理解中日文语序、句子结构不同这两点,就能基本把握日语学习。当然,对句子结构的理解也是学习的重点。只要循序渐进地学习,就能很好地掌握日语。

2. 句子的成分和词序

日语句子成分的顺序可以变换,这种变换依赖于助词的存在。日语中,虽然语序是非常重要的要素,但它总是出现在句尾,而带有助词的成分会在前面出现,请看以下例句。

6

详细的语法说明

日语语法与汉语大不相同,所以请通过「この課のポイント」和「文法の基礎」「日本語の文法」认真学习。

无论什么语言都离不开语法。日语是黏着语,语序与汉语大不相同,因此了解日语语法对理解日语非常重要。

- (1)每课设有「この課のポイント」,讲解课文中出现的语法现象,与「文法解説」以及单元末和卷末的语法说明有机结合。同时,会对该课出现的语法现象与其他课出现的语法现象的关联性进行说明。
- (2)有关日语语法,在各个单元末的「文法の基礎」和卷末的「日本語の文法」中附有系统的说明。

この課のポイント

①在这一课的开头出现了「まず、二人の留学生を紹介します。」的会话。「を」是「格助词」。同样,「どんな学部がありますか」会话中的「が」也是「格助词」。

然而,就像「胡さんと劉さんは中国から来ました。」一句,表示「动作的主体」时实际上是使用「は」,将英语文章中的主语部分翻译为日语时,相当于冠词的“the”时使用「は」,相当于“a/an”时则使用「が」。「胡さんと劉さん」正是话题中的人,相当于“the”,因此,在这里使用的是「は」。「は」被称为「取り立て助词」(提示助词),并不是格助词。关于「が」和「は」的区别以后还会提及。

格助词除了「を」和「が」,还有「に」「で」「と」等。

②「胡さんと劉さん」中连接名词的「と」「私も」「も」「文学部や法学部」中的「や」都是助词。「と」相当于英语中的“and”,「や」和「と」类似,不过「や」表示举例说明。「も」表示同类的意思,相当于英语的“also, too”。

③「みんなさん」是表示招呼、号召时的表达方式,老师对学生经常使用,相当于英语中的“everybody, everyone”。朋友、伙伴之间有时使用「みんな」的表达方式。

④课本中出现了「もちろん、大学院もあります。」的例句。在这里,「もちろん」代替了「はい」,表示「当然(とうぜん)である」的意思,相当于英语的“of course”。

7

有趣的专栏

为了使学习者学得更加轻松愉快,设置专栏介绍中日文化交流及相关趣味话题。

中日文化交流

刻有“周恩来曾在此学习”的纪念碑

周恩来纪念碑坐落在神田神保町。这里是东京的正中央,有一些专门出售与中国相关书籍的书店。1917年,19岁的周恩来赴日留学,在东亚高等预备学校(校长为松本龟次郎)学习日语,立志考大学。1997年7月,为纪念中日友好条约缔结20周年及两国总理诞辰100周年,在东亚高等预备学校遗址建立了这座纪念碑。

纪念碑「周恩来ここに学ぶ」

周恩来纪念碑は東京の丸の内区、中国関連の書店が並ぶ神田神保町にある。周恩来は1917年、19歳で日本に留学してきて、日本語を学び、大学進学を目指した。留学生は東京高等予備校(松本亀次郎校長)である。この碑は、この学校の跡地に、周總理誕生100年、日中平和友好条約締結20周年を記念して、1997年7月に建てられた。



8

学习效果测试

复习巩固所学内容，检测学习效果。为应对新日本语能力考试，每单元末设有「練習問題」「模擬テスト」栏目。

練習問題

1 聞いて、書いてみよう

◆ 请听录音并抄写。

① 眞さん、知っていますか。 _____

② ボランティアで、病院に行きました。 _____

③ 日本語を勉強しています。 _____

④ 英語の先生の手伝いをしています。 _____

⑤ とても勉強になります。 _____

9

拓展学习

为进一步巩固所学内容，设有「発展学習」栏目，以多种形式拓展学习范围。

第一单元模拟テスト

I ()に入る最も適切な語句をa)~d)から一つ選んでください。【从a)~d)中选出一个最佳选项填入()中。】

01 往事は10時()です。
a)から b)に c)が d)へ


02 アルバイトは5時()終わります。
a)から b)まで c)が d)に

発展学習

ボランティア

「ボランティア」一詞源自英語“volunteer”，意为志愿者。志愿者活动定义如下：“志愿者活动是基于个人自发意愿的自主性活动，是参与者实现自我及参与社会的愿望得到满足的同时，为社会做贡献的活动”。

这种基于个人自发意愿的自主性活动由来已久，在现代社会中，志愿者活动已成为一种普遍的社会现象。



10

单元末特辑

每单元末附有介绍日本文化和日语知识的特辑。

現代日本文化事情

Cool Japan 1 **日本の医療**

医療技術と医療システム

日本の医療技術と医療システム有以下三个特点：

① 全民加入保险
所有人都加入保险。通过支付保险金，可以低价享受医疗服务。

診療と治療

日本医院的看病和治疗需要按以下流程进行：

从看病到治疗的流程


初診挂号 出示健康保险证

電車・駅で

知っておくと便利!

日本でよく自にする漢字①

去日本出行往往搭乘电车。如果能读懂路标，可少走弯路到达目的地。购买一张称为「スイカ」(Suica)的交通卡，可乘坐JR线、私铁、地铁等，非常方便。



日本の歌を歌いましょう ①

虫の声


虫声

金鈴聲、金鈴子、蟬鳴、蟋蟀、纺织娘等五种虫子叫声各有特色，节奏欢快，大家歌唱时可以模仿。

(歌词大意)

听，金鈴聲在歌唱
qinqilo qinqilo qinqilolin
听，还有金鈴子叫声响亮
linlin linlin lin-lin
秋夜漫长，聆听虫鸣阵阵
啊，多么美妙的虫声合唱

あれ松虫が 囀っている
チンチロチンチロ チンチロリン
あれ鈴虫も 囀き出した
リンリンリンリン リーンリン
秋の夜長を 囀き通す
あおももしろい 虫のこえ



教材的故事情节和人物介绍 【本書のストーリーと主な登場人物】

作为交换留学生，胡玲玲从北京的城北大学，刘健从上海的南北大学来到东京的东西大学国际学院。胡玲玲读的是两年的双学位课程，刘健读的是一年的短期留学课程。他们都参加佐藤教授的研讨课，专业是语言学。小林良子和竹内英俊也是佐藤教授研讨课的学生，田中太郎是这个大学的学生。

胡玲玲さんは北京の城北大学から、劉健さんは上海の南北大学から交換留学生として、東京の東西大学の国際学部^{こくさいがくぶ}に留学^{りゅうがく}して来^きました。胡さんは2年間のDD（ダブル・ディグリー）プログラムで、劉さんは1年間の短期留学プログラムで、佐藤教授のゼミに属^{ぞく}し、言語学^{げんごがく}を専攻^{せんこう}しようとしています。小林良子さんと竹内英俊さんも佐藤ゼミの学生^{がくせい}で、田中太郎さんはこの大学の学生^{がくせい}です。



さとうきょうじか おとこ
佐藤教授 (男)

とうざいだいがく とうきょう きょうじか
東西大学(東京)の教授。
ゼミの先生。



こ れいれい おんな
胡 玲 玲 (女)

ひょうほくだいがく ペキン
城北大学(北京)の
3年生。
とうざいだいがく
東西大学へ留学。



りゅう けん おとこ
劉 健 (男)

なんほくだいがく シャンハイ
南北大学(上海)の
3年生。
とうざいだいがく
東西大学へ留学。



こ ばやしこ おんな
小林良子 (女)

とうざいだいがく とうきょう
東西大学(東京)の
3年生。
さとう
佐藤ゼミの学生。



たけうちひでとし おとこ
竹内英俊 (男)

とうざいだいがく とうきょう
東西大学(東京)の
3年生。
さとう
佐藤ゼミの学生。



たなかたろう おとこ
田中太郎 (男)

とうざいだいがく とうきょう
東西大学(東京)の
3年生。



もくじ
目次



Contents

ウォーミングアップ

ウォーミングアップ I	2
ウォーミングアップ II	7
日本語の発音	12

第1単元

胡玲玲です。どうぞよろしくお願ひします。

第1課	自己紹介をお願いします	20
第2課	いろいろな授業を取りたい	28
第3課	学習支援センターや図書館を活用しよう	38
第4課	たくさんの人と友だちになりたい	48
第5課	私はマンションに住んでいます	56

文法の基礎①/64 日本でよく自にする漢字①(電車・駅で)/68 日本の歌を歌いましょう①(虫の声)/69 現代日本文化事情①(日本の医療)/70 第一単元模擬テスト/72 日本人物伝①(紫式部・清少納言)/74

第2単元

いろいろな体験活動に参加して学ぶ

第6課	サークル活動に参加しませんか	76
第7課	アルバイトをしています	84
第8課	ボランティア活動をしませんか	92
第9課	国際交流フェアを企画します	100

第10課	お祭りは楽しい	108
------	---------	-----

文法の基礎②/116 日本でよく目にする漢字②(商店街で)/120 日本の歌を歌いましょう②(未来へ)/121 現代日本文化事情②(マンガとアニメ)/122 第二单元模擬テスト/124 日本人物伝②(夏目漱石・芥川龍之介)/126

第3单元

東京の街に出て楽しみ、日本の文化を知る

第11課	東京の街に出かけましょう	128
------	--------------	-----

第12課	スカイツリーから東京を眺めましょう	136
------	-------------------	-----

第13課	浅草はいつも賑わっています	144
------	---------------	-----

第14課	秋葉原で買い物しよう	152
------	------------	-----

第15課	銀座で「銀がら」しませんか	162
------	---------------	-----

文法の基礎③/170 日本でよく目にする漢字③(飲食店で)/173 日本の歌を歌いましょう③(春が来た)/174 現代日本文化事情③(日本の温泉文化)/175 第三单元模擬テスト/176 日本人物伝③(葛飾北斎・写楽)/178

第4单元

中国と日本は、古くから文化交流をしてきた

第16課	金印は日本と中国の交流のあかし	180
------	-----------------	-----

第17課	漢字・漢詩が日本にやってきた	188
------	----------------	-----

第18課	文明・文化は海を越えて	196
------	-------------	-----

第19課	孫文記念館は神戸にもあります	204
------	----------------	-----

第20課	中日間の留学はさかんです	212
------	--------------	-----

文法の基礎④ / 220 日本でよく目にする漢字④ (町・近所で) / 224 日本の歌を歌いましょう④
(時の流れに身をまかせ) / 225 現代日本文化事情④ (日本の美食) / 226 第四单元模擬テスト /
228 日本人物伝④ (阿倍仲麻呂・空海) / 230

卷末付録

日本語の文法	232
课文译文	241
「文型」リスト	261
「今日のフレーズ」リスト	263
キーワードリスト	265
練習問題解答リスト	271
監修者・執筆者紹介	272